

CMO1-I/2.145c

Şabā

Naķş semā^cī Bekir Aġa

Dilem rubūde-i ān çeşm-i şūh-ı fettānest

Critical Report

Cüneyt Ersin Mıhçı

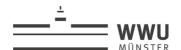
With contributions from Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/



The electronic version of this work is also available at: https://corpus-musicae-ottomanicae.de









Nakş semā^cī Bekir Aġa

Dilem rubūde-i ān çeşm-i şūḥ-ı fettānest

 Source
 TR-Iüne 204-2

 Location
 P. 191, ll. 1–9

Makâm Sabâ

Usûl Yürük semâî Genre Nakış semâî

Attribution Bekir Ağa (d. 1759)

Work No. CMOv0097

Remarks

The number of syllables of the hemistiches in H2 differ slightly from those of H1. Therefore, the editor had to base the distribution of the syllables for hems. 3 and 4 on Ev1830. The word "viṣāl" in hem. 3 was given in B3339, Ev1830, LS1870, MM1872, NE209, Pa1846 and TRT-NA as "viṣāli", which has been adopted by the editor. The last syllable of the word "viṣāl" has a med and therefore is syllabicated as "vi-ṣā-li".

The word "hande-i" in hem. 4 was given with three syllables "han-de-i" in the block lyrics of NE209, NATM and TRT-NA. The only available sources who gave this word also as text underlay below the notation, reduced the number of syllables from three to two. Ev1830 gave the syllables as "han-dei", Pa1846 as "an-di" and MM1872 wrote in the block lyrics "hande". Hence, there is a tendency to read the two last vowels of the word "han-de-i" as a diphthong. The editor adopted the reading "han-dei" as given in Ev1830.

Some of the numerous concordances of Ottoman-Greek song anthologies show slight deviations in the performance order, which will be displayed in the structure section. The melody columns do not exactly correspond to each other, but indicate which of the melodies have been used in the different sources.

Structure

Section	Text	Rhyme	Melody	Cycles
Н1	: 1 :	a	A A'	4 4
	: 2 :	a	: B :	8
	: t1 :		: C :	12
	t2		D	11
	: 2 :	a	: B :	8
H2	: 3 :	b	A A'	4 4

CMO1-I/2.145c

: 4 :	a	: B:	8	
: 4 : : t1 : t2		: C :	12	
t2		D	11	
: 4 :	a	: B :	8	

Performance order according to Ev1830 and Pa1846

Section	Text	Rhyme	Melody	Cycles
Н1	: 1 :	a	A A'	4 4
	: 2 :	a	B B'	4 4
	t1a t1b		C C′	6 6
	t2		D	11
	2	a	B B'	4 4
Н2	: 3 :	b	A A'	4 4
	: 4 :	a	B B'	4 4
	t1a t1b		C C′	6 6
	t2		D	11
	: 4 :	a	B B'	8

Performance order according to MM1872

Section	Text	Rhyme	Melody	Cycles
Н1	: 1 :	a	A A'	4 4
	: 2 :	a	B B'	4 4
	t1		С	6
	t2		D	8
	: 2 :	a	B B'	4 4
Н2	: 3 :	b	A A'	4 4
	: 4 :	a	B B'	4 4
	t1		С	6
	t2		D	8
	: 4 :	a	B B'	4 4

Pitch Set



Notes on Transcription

13 The scribe omitted the division sign \mathbf{z} .

CMO1-I/2.145c

- 15.2.1 The scribe scratched out the syllable "le".
- 20 The scribe omitted the division sign \mathbf{z} .

Consulted Concordances

B3339, fol. 202v; Ev1830, pp. 50–53; LS1870, pp. 259–61; MM1872, pp. 103–4; NATM/IV, pp. 106–7; NE209, fol. 66v; Pa1846, pp. 53–5; TRT-NA, REPno. 3385.

C.M.